

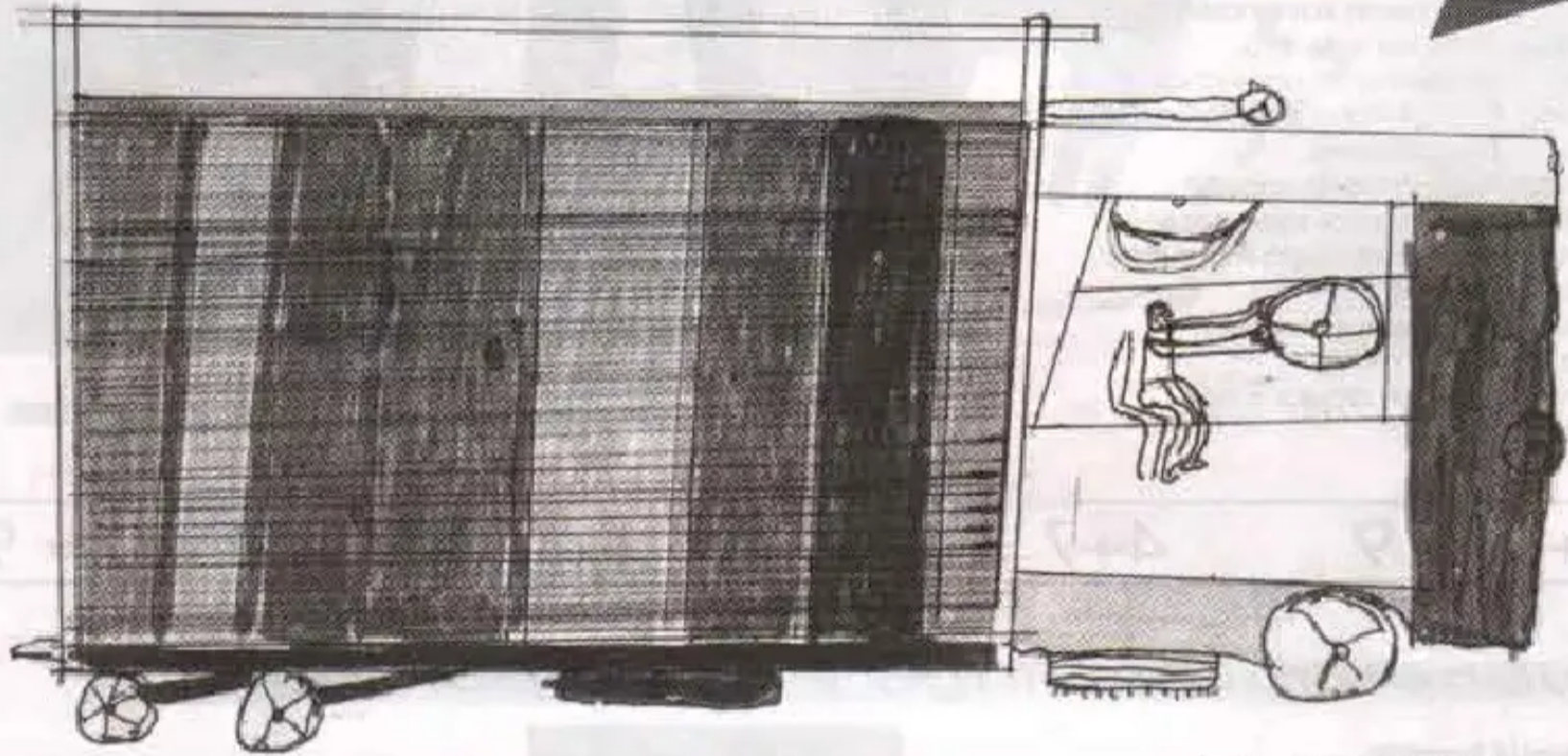
Suplemento del: Conosur Ñawpaqman
julio de 1997

Ainasleitu

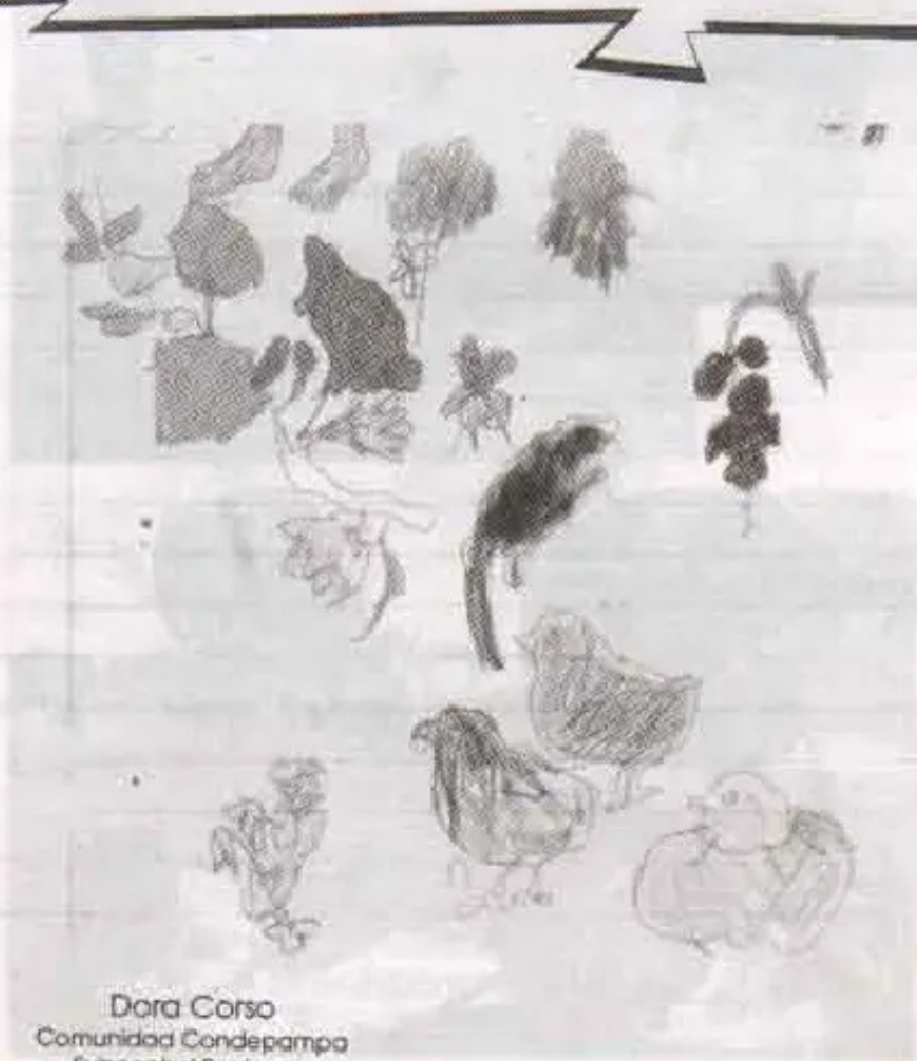


Wawakunaq ñawinan

Número 8- pusaq



Andrés Gomez Rueda
Comunidad de K'uti
Subcentral Sanipaya



Dora Corso
Comunidad Condopampa
Subcentral Sanipaya



Luis Gomez
Comunidad de K'uti
Subcentral Sanipaya

Añaskituwan wawakuna parlarinku

Provincia Ayopayamanta,



Sanipayamanta warmi wawas añaskituwan ch'aqwanku:

Mónica -Entiendes eso o no? a ver lee?

Niña -Nuqamanqa allinpuní rikch'awan kay añaskituqa

Mónica -A ver lee este otro.

Niña -Pachamanta umanchakuna

Mónica -En castellano o quechua lees?

Niña -En castellano.

Mónica -Y quechua no saben?

Niña -Solo nosotros sabemos.

Mónica -Entienden o está mal escrito?

Niña -Bien es.

Mónica -Se puede entender?

Niña -Sí.

Mónica -Quiéren dibujar o no?

Niña -Podré?



Kay wawakuna Sanipaya escolapi kanku

$$3 + \dots = 9$$

$$4 + 7 = \dots$$

$$5 + \dots = 7$$

$$1 + \dots = 9$$

Subcentral Santiago y Raqaypamapa

Nataniel Sarabia

Clemente Sarabia

Iskaynin ñañas kanku, tatankuwan khuska cosechapi kasarqanku. Papata allaq jina wakata jark'asarqanku.

Wakaman qaranankupaq, pisimanta pisi avenata ruthusanku, wakakuna mikhunankupaq

Kay ñañas Subcentral Santiagomanta kanku .



René Fernando Alarcón, Subcentral Santiagomanta, Burruta qhatisan. Burrupi chaqnasqa papa kashkan



Wawakuna provincia Ayopayamanta



K'uti, 12 de mayo, año 1.997

Señores
Alumnos de Raqaypampa

Estimados alumnos:

Deseo que se encuentren de bien salud en compañía de sus familias. En esta te comunico que estamos bien, eso será de toda la familia. Un fuerte abrazo de amigo.
En K'uti Jesús Reynaldo Pascual me despidió con muchos saludos.

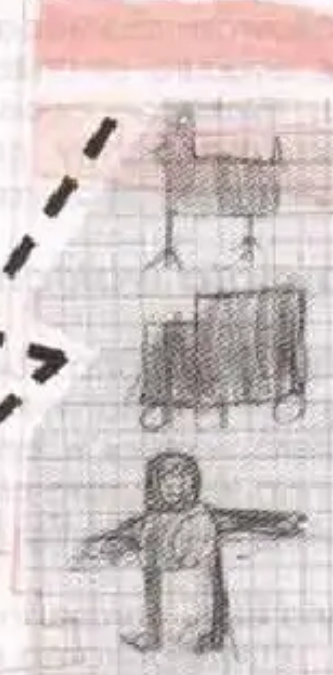
Jesús Reynaldo



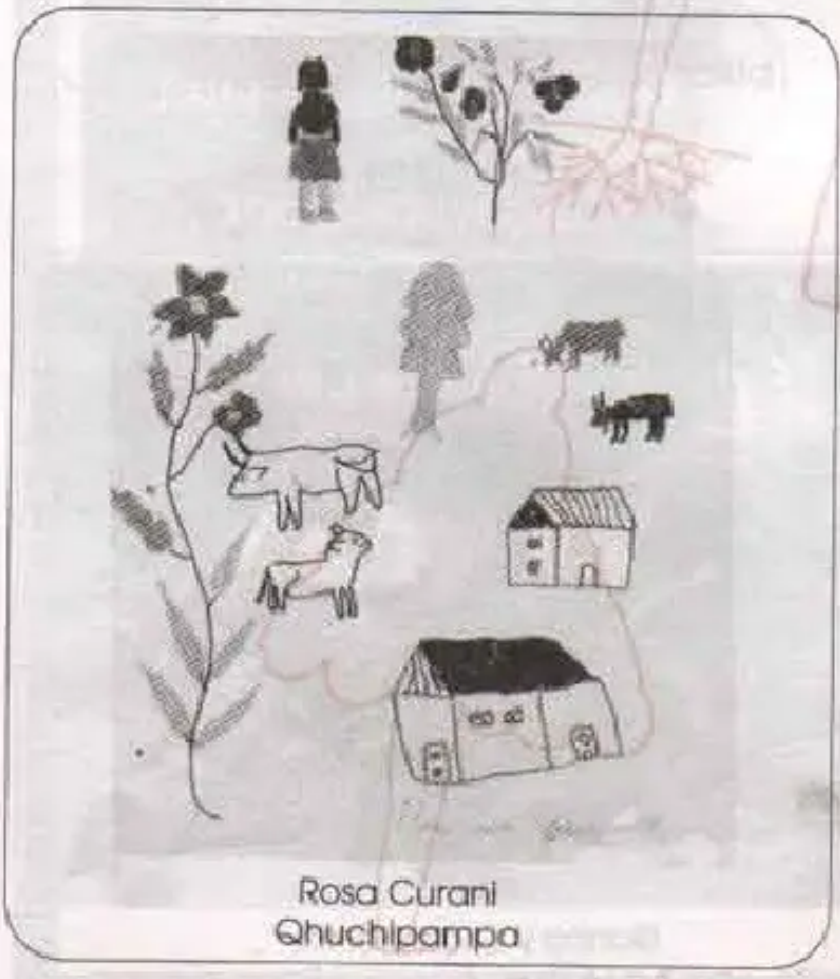
Kay wawakuna K'uti
comunidadmanta kanku



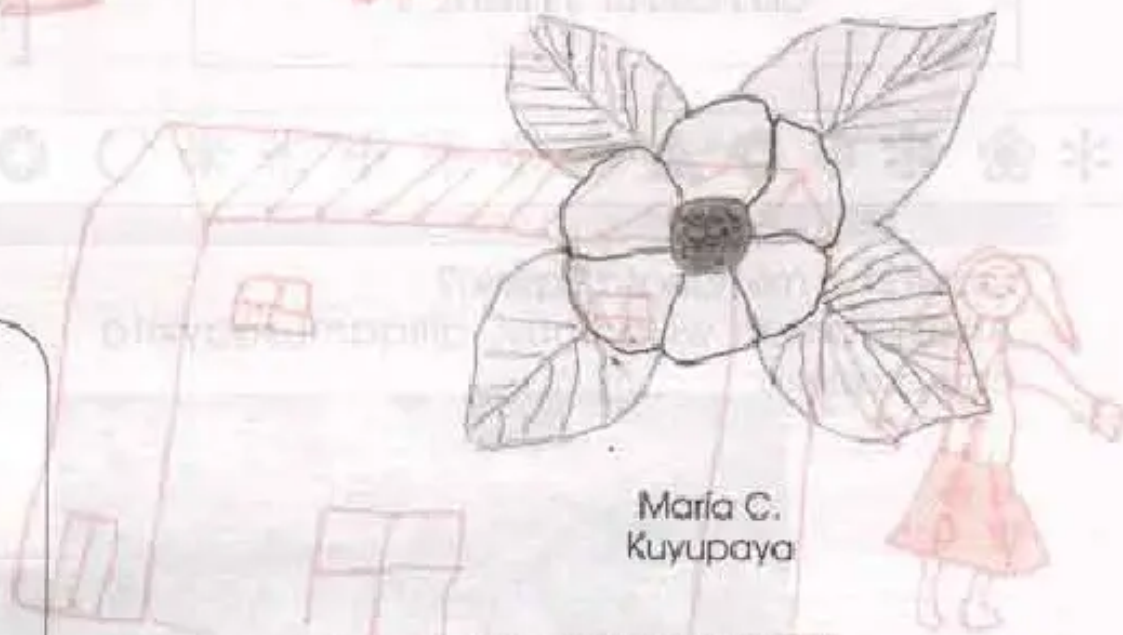
Ariel



Carlos Saúl



Rosa Curani
Qhuchipampa



María C.
Kuyupaya



Constancio Choque

**Qhipanpi siqiykunata
churallasqaykupuni,
chaypaq qampis siqiy.**

Charara

Imawan ruwakun

Chuqlluwan, mantecawan, kachi, levadura, uk chika trigu jak'u. Wakintaq cebollata, cebra, manachay cebra, oveja lechetawan churanku.

Imaynata wakichina

Chuqlluta suq'ana, suq'ata waqman churaytawan, chuqlluta maranpi kutana. Sumaq kutasqa kaqtinga levadurata churaykuna. munaspaga cebollata uk chhika trigu jak' utawan.

Chayta iskay horata jina puñuchina puqunanpaq. Puqunankama horno q'uñinan tiyan. Puqusqaña kaptin suq'aman churana, chaytataq horno q'uñisqapi chayachina.



Mayk'aqtaq ruwakun

Kay mikhunaqa chuqllu kaqillan ruwakun.

Wawakunaq mikhunan

Wawakuna escuelaaman rinankupaq apakunku.

**Kay mikhunaqa
ancha misk'i**

Ama qunqanachu

Chararata lecheyuq ruwaspaqa ama ruphachinachu. Charara rupha pam-paman chayaptin cebraq, uvijas ñuñun q'iyaykun.



Qanri ima mikhunata riasinki?
Añaskituman willarimuy, qillqamusqaykita
churasqayku:

Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal dashed lines for writing.

**Qhipankunapi
lluqsimunqa Fruta seca,
biscocho, chantaqa qanpaq
apachimusqayki ima.
¡Qillqarimuy!**



Blanca y Oscar Barrios
Tetilla, Laguna Muqu; Subcentral Raqaypampa

Añaskitu jina papata

llawa'irikuyku



Mamita Carmen

octubre killapitaq papa t'ika pasaptinkama
Añaskitu jina papa yarqhaypi lluch'u
papitata ñapis llawa'irikuykuña,
Todosantospaq tukuy musuq papa
mikhuayku. Tata Santiago yuraq caballoyuq

Q'uñi jallp'akunapi kawsakuquna, San
Juan raymi pasaptin ñapis qallariykuña
papa tarpukunanzpaq jallp'asta
wakichiyta, Carmen raymi pasaptinkama
mishkha papasta tarpuyta qallariyku,



Raymismineñik

Tata San Juan

San Juan
raymimanta
willarisqay

Pasaq San Juanpi qan imatā ruwarqanki?. Nuqa kayjlnata
raymichakurqani: Uywasniy mirananpaq, ch'isin kanaku
ruwarqani, sapa aywaq sutinta uqharispa kanarqani nisunman
wakapaq, uwllapaq, cabrapaq, khuchipaq nispa.

Chaymanta q'ayantin sut'iyaymanta uywas corralpiraq
kasaptin, ñawpaqta yakuwan qhallini, qhipantataq millmi
jank'asqawan, chhaka wanuwan, qhallllanitaq
chaymantari, rosada polvowan pintani sapa uywata
sumaqa mirananpaq, mana unquy jap'inanpaq.
Chantā chay paqarillantaq nuqaykupura "San
Juan" nispa yakuwan ch'aranchanakuyku,
kaytaqa pisitaña ruwanku carnavallapiña
yakuwan qhallinakunku, chay p'unchayllataq
sumaqa wayk'urqukuyku, uchuku nisqata.

Ñawpaqsituta pachamamaman qarayku, chaymantaña
nuqayku mikhuayku, chaypaq qhipantataq aqhitata
uqyaykurikuyku. Kay p'unchayta uywa raymin nlyku.



Kawsayninchik

Yacharqankichu?

Qanjina wawakuna Chaparepi, tatasninkuwan khuska, llakiypi tarikunku.

"Gobiernoqa dirigentestañataq jap'irachisan"

Erradicación forzosa kay watapi ruwakusallanpuni. Qayna wata achkha hectarea cocata t'irachinku. Kay watataq, diciembre killakama, astawan t'irachinqanku. Sanchez de Lozada gobierno nin "agostokama llusqipunaykama 6.000 hectarea kukata t'irachinay tiyan".



"kallpanman atikuspa runata jap'iranku"

Dirigente William Condoritapis preso jap'iranku, policlamenta llusqimuytawan kay jinata willariwanchik. Payqa ksan Secretario General Federación del Trópico chiqamanta.

"... cinturayman armata churayta munawanku Juchayupta rikhurichinawankupaq, chay rato ni mayqin policía mana armanta mañay munanchu, chaymanta makiy watasqata camión caimanpi Chipiririkama apawanku chaymanta helicóptero Chimorekama, chaypi tukuy imata tapuwanku ¿Evo Morales imaykitaq?, ¿Leonardo Marka imataq? nispa, nuqa nini: dirigentes kayku basespaq churasqan...".



"Wawakunapis manchikuywan manaña escuelaman riyta munankuchu"

Kay gobierno q'ala llulla, "musuq kukata t'irasayku nispa", chunka watasniyuq kukasllata t'irakapunku. Guerrapis kanman jina sapa p'unchayavionespi, caimanespi purinku.

Wawakunapis manchikuywan manaña escuelaman riyta munankuchu.

Nuqaykuri qutuchakuspa rumiswan, hachaswan, Jark'akuyku, mana paykuna jina armas de fuegowanchu.

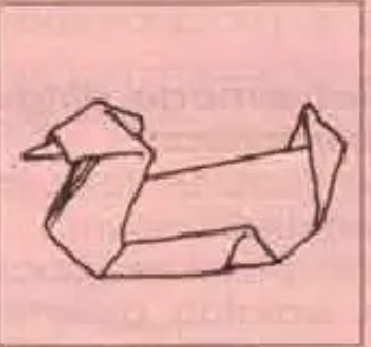
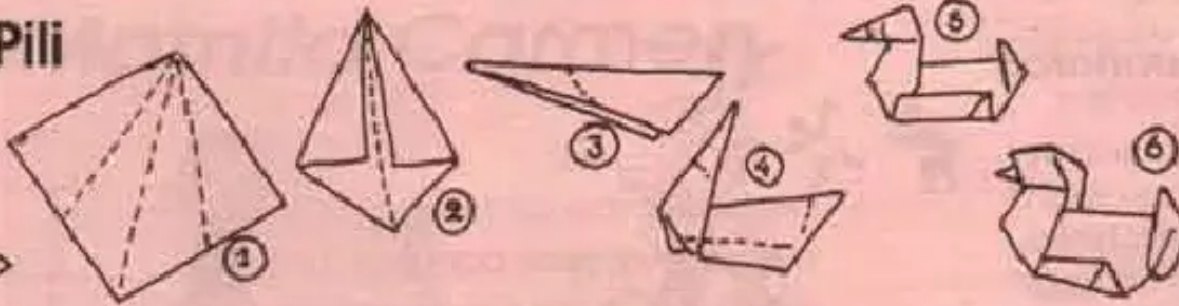


**Añaskituman reqsisqaykita willarimuy
¡Suyasqaykil! ¡Ama qunqaychul!**

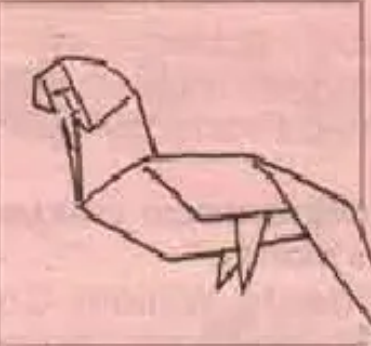
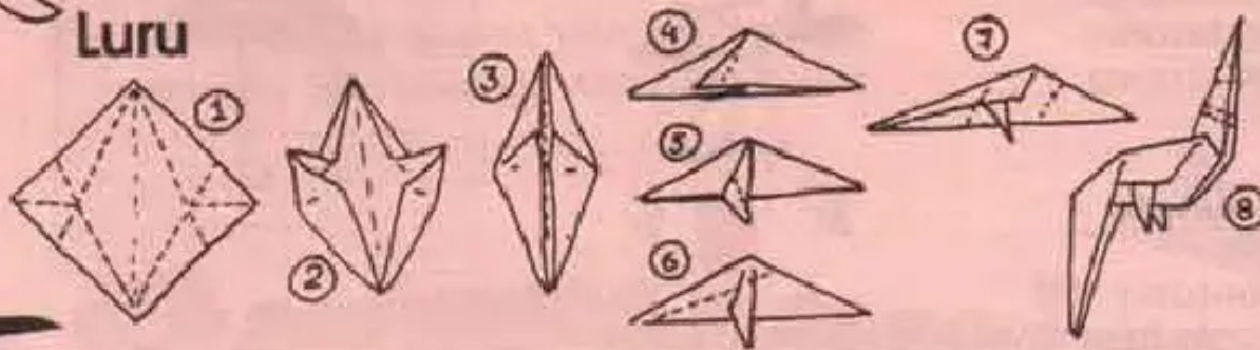
Pugllaykuna

Mana sirviq
papeleskunamanta
ruwana phuqllaykunata:

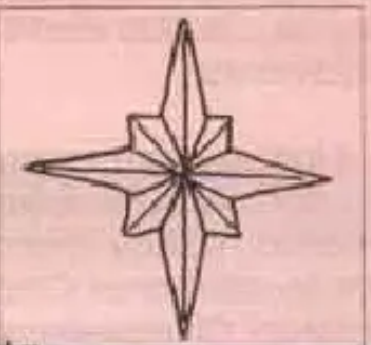
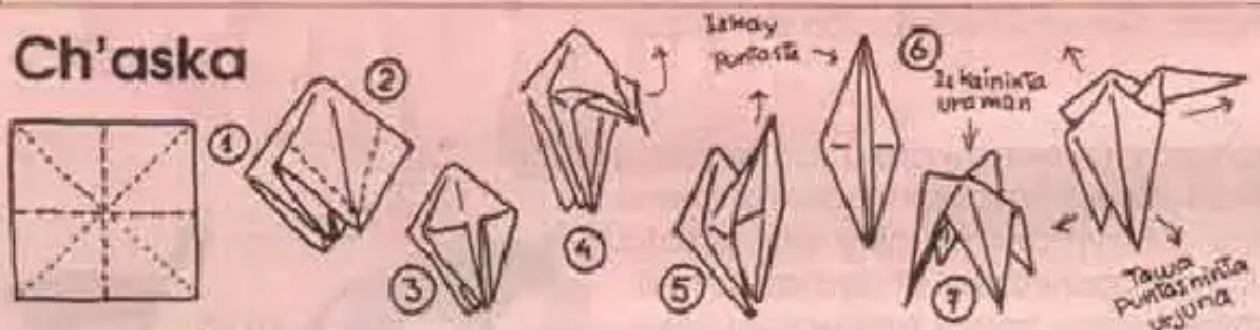
Pili



Luru



Ch'aska



Qhipanpi astawan phuqllaykunata
khuska yachakusun.

Imas Imas
kanman



Imapuni
kanman



- ❖ Muyurispa muyurispa chichuyanman
- ❖ Sapa miq'api link'u toros tiyan, Iskay punurachkan.
- ❖ Sapa q'umir tiempo kukallata piachanman.
- ❖ Tiyan kirun, liyan uman, manalaq runa jinachu.
- ❖ Uk inkhuñapi yuraq queso wataykusqa yuraq mul'isniyuq.
- ❖ Mayullanta yuraq wakas bujarispa jamun.
- ❖ Aysay lazú, tiray lazú, redondo como cedazo.
- ❖ Jaqay chimpamanta don Juan, don Juan, don Juan nimusanman.
- ❖ Uk tulumá kanman qanchis jusk'usniyuq.

